

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 June 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
пятой сессии, 18–27 апреля 2016 года****Мнение № 12/2016 относительно Фань (Сэнди)
Фань-Гиллис (Китай)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 1/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний период. Действие мандата было продлено еще на три года в резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 27 января 2016 года Рабочая группа препроводила правительству Китая сообщение, касающееся Фань (Сэнди) Фань-Гиллис. Ответ был получен 13 апреля 2016 года, тогда как срок его представления истек 28 марта 2016 года. Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбывания им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

GE.16-10455 (R) 010716 010716



* 1 6 1 0 4 5 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра дела или средств правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Фань (Сэнди) Фань-Гиллис, родившаяся 8 апреля 1960 года, является гражданкой Соединенных Штатов Америки. Она международный бизнес-консультант и председатель Ассоциации городов-побратимов Хьюстона и Шэньчжэня в Совете по международной торговле и развитию мэрии Хьюстона, штат Техас (Соединенные Штаты), который также является местом ее постоянного проживания.

5. По данным источника, 19 марта 2015 года г-жа Фань-Гиллис была задержана для допроса в Чжухае, провинция Гуандун (Китай), в пункте пересечения международной границы с Макао (Китай). Сотрудники сил, осуществлявших арест, заявили, что они являются представителями Наньнинского отделения Управления общественной безопасности в Гуанси-Чжуанском автономном районе, которое находится в ведении Министерства государственной безопасности.

6. Источник утверждает, что вопреки процедуре, предусмотренной Уголовно-процессуальным кодексом Китайской Народной Республики, семья г-жи Фань-Гиллис не получила от властей никакого уведомления о ее задержании и была проинформирована об аресте лишь 12 дней спустя консульством Соединенных Штатов в Гуанчжоу. Утверждается, что ордер на арест для первоначального задержания г-жи Фань-Гиллис так и не был представлен ее семье, несмотря на неоднократные просьбы. Поэтому неизвестно, выдавался ли он вообще.

7. Источник сообщает Рабочей группе, что г-жа Фань-Гиллис содержалась под «домашним наблюдением» в неустановленном месте с 20 марта 2015 года до 20 сентября 2015 года, а затем была переведена в Центр содержания под стражей № 2 Наньнинского округа. По данным источника, в Центре содержания под стражей № 2 Наньнинского округа г-жу Фань-Гиллис первоначально поместили в одиночное заключение, однако в настоящее время у нее имеется сокамерник.

8. Источник указывает, что причинами задержания г-жи Фань-Гиллис являются «шпионаж» и «кража государственных тайн», инкриминируемые ей властями. Никаких других оснований озвучено не было. Утверждается, что власти

признали отсутствие у них достаточных улик для предъявления г-же Фань-Гиллис официальных обвинений. Следовательно, власти не указали, какие ее деяния стали нарушением положений внутреннего законодательства, и прокуратура не предъявила г-же Фань-Гиллис никаких конкретных обвинений. Была выражена обеспокоенность по поводу того, что она может содержаться под стражей до тринадцати с половиной месяцев, что является максимальным предусмотренным законодательством сроком для предъявления обвинений властями Китая.

9. Далее утверждается, что г-же Фань-Гиллис не было предоставлено доступа к адвокату, и она не имеет никакой связи с семьей с сентября 2015 года. С момента ареста г-же Фань-Гиллис разрешено лишь одно 30-минутное посещение должностного лица консульства Соединенных Штатов в месяц. Однако эти встречи никогда не происходят в фактическом месте ее содержания под стражей. Далее источник сообщает Рабочей группе, что недавно г-жа Фань-Гиллис перенесла сердечный приступ и была госпитализирована. Государственный департамент Соединенных Штатов знает о положении г-жи Фань-Гиллис с марта 2015 года и работает с властями Китая от ее имени.

10. Источник заявляет о том, что имел место целый ряд нарушений внутреннего законодательства. Во-первых, с учетом того, что власти поместили г-жу Фань-Гиллис под домашнее наблюдение в период между 20 марта 2015 года и 20 сентября 2015 года, не сославшись ни на какие правовые основания для лишения ее свободы, они нарушили статью 72 Уголовно-процессуального кодекса, в которой от властей требуется разъяснить правовые основания для ареста до принятия мер по домашнему наблюдению. Во-вторых, источник утверждает, что власти нарушили также статью 77 Уголовно-процессуального кодекса, в которой говорится о том, что подозреваемые должны быть освобождены после шести месяцев пребывания под домашним наблюдением. Тем не менее г-жа Фань-Гиллис лишена свободы с 20 сентября 2015 года и находится в центре содержания под стражей, куда не имеют доступа ни должностные лица консульства Соединенных Штатов, ни адвокаты, ни ее семья. Источник заявляет также, что неуведомление властями семьи г-жи Фань-Гиллис о ее задержании нарушает статью 83 Уголовно-процессуального кодекса, в которой предусматривается, что власти должны соответствующим образом проинформировать членов семьи в течение 24 часов после помещения лица под стражу.

11. Более того, источник утверждает, что г-жа Фань-Гиллис была произвольно задержана в нарушение статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, которые предусматривают защиту от произвольного ареста и задержания, а также гарантируют, что отдельное лицо для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом. Таким образом, источник заявляет, что задержание г-жи Фань-Гиллис подпадает под категорию III произвольных задержаний согласно классификации, используемой Рабочей группой.

Ответ правительства

12. Рабочая группа выражает сожаление по поводу того, что правительство не ответило на приведенные утверждения в течение 60-дневного периода, предусмотренного в пункте 15 ее методов работы. Ответ был получен 13 апреля 2016 года, тогда как срок его представления истек 28 марта 2016 года.

Обсуждение

13. В соответствии с пунктом 16 методов работы Рабочей группы, даже в случае неполучения ответа в установленные сроки она может принять соответствующее мнение на основе всей имеющейся в ее распоряжении информации. На момент рассмотрения дела Рабочая группа имела доступ только к неофициальному переводу запоздалого ответа, направленного правительством, на один из рабочих языков РГПЗ.

14. В неофициальном переводе правительство сообщает Рабочей группе о том, что г-жа Фань-Гиллис была заподозрена в краже государственных разведывательных данных и, согласно положениям Конституции и Уголовно-процессуального кодекса, была помещена под домашнее наблюдение 20 марта 2015 года.

15. Г-жа Фань-Гиллис была помещена под стражу 20 сентября 2015 года. Ее арест был одобрен Народной прокуратурой 26 октября 2015 года. Правительство заявляет, что г-же Фань-Гиллис было предъявлено обвинение в «пособничестве внешним сторонам в целях кражи национальных разведывательных данных».

16. Правительство сообщает Рабочей группе о том, что ведется расследование. Г-жа Фань-Гиллис остается в заключении в центре содержания под стражей в Гуанси. В период между датой ее ареста и 25 марта 2016 года власти Китая способствовали организации 12 посещений со стороны дипломатов консульства Соединенных Штатов. Ее физическое и психологическое состояние является удовлетворительным. Она сотрудничает с соответствующими органами, которые действуют в соответствии с законом.

17. В своем ответе правительство указало, что в течение того времени, что г-жа Фань-Гиллис содержится под стражей, все ее права законно защищаются. В рамках предписываемых законодательством ограничений власти Китая оказали ей достаточную гуманитарную поддержку.

18. Однако правительство не опровергает утверждения о нарушении права г-жи Фань-Гиллис на правовую помощь. В соответствии с положениями Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, задержанное лицо имеет право на получение юридической помощи со стороны адвоката¹. Более того, задержанное лицо имеет право связываться и консультироваться с адвокатом, и ему предоставляются необходимое время и условия для проведения консультаций со своим адвокатом².

19. Кроме того, правительство указало, что задержание г-жи Фань-Гиллис не было санкционировано никаким судебным или другим беспристрастным и независимым органом. Рабочая группа напоминает, что в Своде принципов требуется, чтобы задержание в какой бы то ни было форме осуществлялось в силу постановления или подлежало эффективному контролю судебного или иного органа³. Помимо этого, лицо не может находиться в задержании без предоставления эффективной возможности быть в срочном порядке заслушанным судебным или иным органом⁴. Кроме того, лицо, задержанное по уголовному обви-

¹ Принцип 17.

² Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, принцип 18.

³ Там же, принцип 4.

⁴ Там же, принцип 11.

нению, вскоре после его ареста представляется судебному или иному органу, определенному законом. Такой орган должен без промедления принять решение относительно законности и необходимости задержания⁵. В Своде принципов подчеркивается, что слова «судебный или иной орган» означают судебный или иной орган в соответствии с законом, статус и положение которого обеспечивают максимально прочные гарантии компетентности, беспристрастности и независимости⁶.

20. Вопреки этим требованиям, задержание г-жи Фань-Гиллис было санкционировано окружной Народной прокуратурой, как подтвердило правительство в своем ответе. На самом деле Прокуратура, которая отвечает за преследование в судебном порядке, не может считаться независимым и беспристрастным органом. С момента своего ареста Прокуратурой г-жа Фань-Гиллис не заслушивалась судебным или другим беспристрастным и независимым органом.

21. Рабочая группа считает, что несоблюдение международных норм в отношении права на справедливое судебное разбирательство и права на свободу и безопасность, закрепленных в статьях 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и принципах 4, 11, 17, 18 и 37 Свода принципов, является в данном случае настолько серьезным, что это придает лишению г-жи Фань-Гиллис свободы произвольный характер.

Решение

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям выносит следующее мнение:

Лишение г-жи Фань-Гиллис свободы является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и принципам 4, 11, 17, 18 и 37 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме; оно подпадает под категории I и III произвольных задержаний согласно классификации, используемой Рабочей группой при рассмотрении представляемых ей дел.

23. В связи с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять все необходимые меры для исправления положения г-жи Фань-Гиллис и его приведения в соответствие со стандартами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Своде принципов.

24. Рабочая группа считает, что, принимая во внимание все обстоятельства дела, адекватной мерой было бы освобождение г-жи Фань-Гиллис или, в качестве альтернативы, обеспечение ей эффективной помощи со стороны адвоката. Если дело будет передано в суд, то государству следует предоставить ей достаточное время и условия для подготовки своей защиты, а также обеспечить, чтобы судебный процесс проводился без задержек и в соответствии со всеми гарантиями справедливого судебного разбирательства.

⁵ Там же, принцип 37.

⁶ Там же, «Употребление терминов», пункт f).

25. В соответствии со статьей 33 а) своих методов работы Рабочая группа считает целесообразным передать утверждения о пытках и бесчеловечном обращении Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для принятия надлежащих мер.

[Принято 20 апреля 2016 года]
